

TEMERINI ÚJSÁG

XVIII. évfolyam 47. (921.) szám

Temerin, 2012. november 22.

Ára 50 dinár

Szakszerű forgalomirányítás

A Kossuth Lajos és a Népfront utcák kereszteződésénél a legáttekinthetlenebb a forgalom

Temerinben az utcákat 30-35 évvel ezelőtt aszfaltozták. Az elmúlt több mint három évtizedben nem végeztek jelentősebb felújítást, csak karbantartást és évente kátyúzást. Ennek ellenére még mindig

felújítottunk és láttunk el új koptatóréteggel. Az állami földek bérleményéből aszfaltoztuk a Brésztó-dűlőt, illetve építettük Járekon a Kátyi utat. Járekon, a 20-as lakónegyedben mintegy két kilométer új utat építettünk. Ugyancsak aszfaltoztuk Szőregen az Április 13-a utcát és koptatóréteggel vontuk be az Ivo Lola Ribar utca egy szakaszát. Felújítottuk Kolónián a Partizán utcában levő vasúti átkelőt és az Újvidéki utcáig húzódó szakaszt. Temerinben rendbe tettük a Népfront utcának azt a részét, amely a Zmaj és az Újvidéki



A szemaforok igazolták létezésüket

elég jó állapotban vannak a kiaszfaltozott mellékutak. Tavaly és az idén azonban a szokásosnál jóval több pénzt fordítottak javításukra.

• **Mennyit is költöttek erre az elmúlt két évben?** – kérdeztük Zoran Svitićtól, a településrendezési szakigazgatóság igazgatójától.

– Az utóbbi két évben 4 kilométer új utat építettünk. Ugyancsak 4 kilométernyit

utcák között húzódik. A Telepen a Proletár utcát teljes egészében felújítottuk és újraszfaltoztuk az Újvidéki utcától az Aleksa Šanić utcáig, vagyis a szennyvíztisztítóhoz vezető útig. Az elvégzett munkálatokat a községi költségvetésből finanszíroztuk.

Folytatása a 2. oldalon

Felvehető a védőoltás

Az egészségháza a múlt hét végén megérkezett az influenza elleni védőoltás, amelyet hétfő óta térítésmentesen vehetnek fel a veszélyeztetett csoportokba tartozók, úgymint a cukorbeteg, az asztmás, a krónikus bronchitisben, tüdőbajban vagy egyéb krónikus betegségben szenvedők.

Nem részesülhetnek oltásban (mert számukra a gyógyszer felvétele ellenjavallt) a csirkehúsról és a tojásra allergiás személyek, valamint azok a betegek, akiknek lázuk van, fáradtnak és gyengének érzik magukat. Az oltás szezonális és megelőző, járványok megakadályozására szolgál. A felvételt megelőzően vizsgálatra kell jelentkezni a választott orvosnál, hogy jóváhagyja a beadást.

Akik nem tartoznak a veszélyeztetett csoportba, szabad eladásban a gyógyszertárakban vehetik meg, egy ampulla 542,87 dinárba kerül.

Fogadónap szerdán

Ádám István, az Első Helyi Közösség tanácselnöke szerdánként 10 és 12 óra között fogadja a helyi közösség polgárait. Ebben az időszakban mindenki elmondhatja panaszát vagy akár építő jellegű észrevételét. Mint ismeretes, a helyi járulék megszüntével a helyi közösségnek saját forrása nincs és kizárólag pályázat útján juthat eszközökhöz. A tanácselnök szívesen meghallgatja azokat az ötleteket, amelyeket a polgárok pályázásra vonatkozóan elmondanak. Aki inkább e-mailben közölné észrevételét, az alábbi címen teheti meg: egymztemerin@gmail.com.

Leltár a gyógyszertárban

A temerini egészségháza tartozó gyógyszertárakban a tavalyhoz hasonlóan már novemberben leltároznak. A temerini központi gyógyszertárban november 29-én és 30-án végzik az áruösszeírást. A kolóniai gyógyszertárban szintén november 30-án írják össze a készletet. A szőregi és a járeki gyógyszertárban egyaránt december 3-án leltároznak. A gyógyszertárak az áruösszeírás idején zárva tartanak, a betegek máshol válthatják ki gyógyszereiket.



A kellemes őszi időjárás kedvezett a kiskert tulajdonosoknak is. A polgárok zöme igyekszik kihasználni a jó időt és összeszedi a lehullott falevelet. A legtöbben a szemeteszállítás előtti napon gyűjtik össze és teszik szemeteszsákba a leveleket, amelyeket másnap elszállítanak a közművállalat dolgozói. Némelyek az utcán lehullott levelet komposztálják, ismét mások a tiltás ellenére is meggyűjtik az avart. A kupacba gyűjtött falevelnek alágyűjtanak, és az egész utcát, környéket befüstölik. Gyakran átláthatatlan füst gomolyog a kövesúton és veszélyezteti a közlekedés biztonságát.

Szakszerű forgalomirányítás

Folytatás az 1. oldalról

Az idén és tavaly végzett útjavításra, felújításra és aszfaltozásra mintegy 50-60 millió dinárt költöttünk. Ha megtarthatnánk a felújításoknak ezt a szintjét, meghosszabbíthatnánk helyi utjaink élettartamát.

• Szaporodnak a közlekedési jelzőlámpák a községben, milyen szempontok szerint határozzák meg a helyüket?

– A temerini község azon kevesek egyike, amelyekre vonatkozóan kidolgozták a járműforgalom műszaki szabályozásának tervét. Mi a környező önkormányzatoktól eltérően komolyabban foglalkozunk a közlekedési jelek karbantartásával, és az új jelzőlámpák telepítésével. A nehéz gazdasági helyzet ellenére, amikor egyre kevesebb a befektethető pénz, elégedettek lehetünk munkánkkal. Egy-egy közlekedési jelzőlámpa felállítása körül mindig megoszlik a lakosság és a közlekedésben résztvevők véleménye. Egyesek helyeslik, mások ellenzik újabb jelzőlámpa telepítését. A három legutóbbi szemaforot nagyon veszélyes, fekete ponttal jelölt helyen építettük. Azokban a kereszteződésekben, amelyekben az elmúlt 5–10 évben tetemes anyagi kárral, testi sérüléssel, halállal járó közlekedési balesetek történtek. Így a Kolónián az iskolánál, Temerinben a Zmaj és az Újvidéki utcák kereszteződésében, valamint a Telepen. Ezek a szemaforok teljes egészében igazolták létezésük szükségességét, mivel üzemeltetésük óta ott nem történtek nagy anyagi kárral, személyi sérüléssel, vagy halálessel járó közlekedési balesetek. Sokan nem annyira ismerik a problematikát, csak azt tudják, hogy a szemaforok lassítják a forgalmat. De azt elfelejtik, hogy a lámpák szabályozzák

a forgalmat, fékezik és megzabolazzák a türelmetlen, a közlekedési szabályokat be nem tartó járművezetőket.

– A tartományi gazdasági titkárság közlekedési reszortja évente ír ki pályázatot pénzeszközök odaítélésére. Mi eddig olyan szerencsések voltunk, hogy szinte két éveként nyeriünk ebből a forrásból. A létesítményhez általában a szükséges eszközök kétharmadát kapjuk meg, és csupán a harmadát kell a községi büdzséből hozzátenni. Az utóbbi 4 villanyrendőrt így sikerült telepítenünk.

• Lesz-e lámpa a vasúti átjárónál?

– Az Újvidéki utcát átszelő vasúti átjárónál rendkívül veszélyes és szabálytalan alakú az útkereszteződés. A már említett forgalomszabályozási tervek alapján oda egy úgynevezett figyelmeztető szemaforot kívánunk telepíteni. Ez jórészt a gyalogosok figyelmét hívja majd fel a veszélyre, de figyelmezteti, és lassításra készíti a járművezetőket is. Ezek nem klasszikus szemaforok, nem olyanok, amilyenekkel szabályos útkereszteződésekben találkozunk. Telepítésük kisebb pénzügyi keretből is megoldható.

• Hova kellene még szemafor?

– A Népfront és a Kossuth Lajos utcák kereszteződésében nagyon elkelne egy, ahol az egészségház és az óvoda van. Sűrű a forgalom, sokan autóval mennek orvoshoz, viszik és hozzák a gyerekeket az óvodába. A kereszteződés ezért rendkívül rendezetlen, áttekinthetetlen.

mcsm

FÖLDET BÉRELEK

Telefon: 063/73-32-695

Ünnepek előtti akció az Édenben!

Petőfi Sándor utca 58.

Disznóvágáshoz kínálunk nagyon kedvező áron darált borsot (fehér és fekete), darált köményt, édes és erős fűszerpaprikát, fokhagymaport, rizst, sót, vegetát, szójadarat és egyéb fűszerkeverékeket.

A közelgő ünnepek süteményeihez kínálunk kimérésre: kókuszreszeléket, porcukrot, vaníliás cukrot, kakaót, csokoládéport, főzőcsokit, tejszínhabport, pudingokat különböző ízben, darált kekszet, zselatint stb.

A megfázás megelőzésére sok fajta tea kimérésre.

Karácsonyi kézimunkakiállítás

Az alsós tanulók idén is tanulnak kézimunkázni

A Boldog Gizella Hagyományápoló Kézimunka Szakkör az idén is megszervezi hagyományos, eladással egybekötött karácsonyi kézimunka-kiállítását, melyen a szakkör tagjai, valamint az általános iskolás tanítványok állítják ki munkáikat.

Pethő Julianna, a szakkör elnöke elmondta, hogy az idén is eljárnak az iskolába, ahol a harmadikos és negyedikes tanulókat tanítják az alapöltésekre. A kör 32 aktív tagja e héttől számítva három héten át rajzórán tanítja az alsós gyerekeket kézimunkázni. Egy-egy osztályban a tanulók létszámától függően 4-6 asszony műhelymunka keretében kézimunkázik a diákokkal. Az alapöltések elsajátítása mellett üvegfalkóra való karácsonyi motívumokkal díszített köténykét is varrnak a gyerekek. A karácsonyi kiállítást az idén is a művelődési otthon kis képtárában tartják december 17-e és 23-a között.



A Vajdasági Metal Cluster Pályázatfejlesztő Központjának és a községi fejlesztési ügynökségnek a szervezésében, valamint a Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) támogatásával július 12-e és 14-e között pályázati tanfolyamot tartottak Temerinben. A háromnapos oktatás 24 résztvevője múlt héten a község háza alagsori üléstermében megtartott alkalmi ünnepségen vehette át az erről szóló tanúsítványt. A résztvevők elsajátították az európai uniós mércek és szabályok szerinti pályázati írást. Az alkalmi ünnepségen Zoran Pekez, a Vajdasági Metal Cluster menedzsere, Gusztovics András, a községi képviselő-testület elnöke és Tobias Stolz, a GIZ képviselője üdvözölte az egybegyűlteket.

Elavult és használhatatlan állapotban levő számítógépeket és alkatrészeket vásárolok.

Telefonszám: 069/622-450

Tini és Ifjúsági Táncdalfesztivál

A Szirmai Károly MME szervezésében szombaton, november 24-én tartják a XXI. Tini és Ifjúsági Táncdalfesztivált. A döntő 19.30 órakor kezdődik a sportcsarnokban. Ez alkalommal 18 versenyző méri össze tudását: 10-en a tini és 8-an az ifjúsági kategóriában. Temerint két tini versenyző, Sánta Tímea és Tóth Szamanta képviseli a döntőben.

– Az idei döntősök érettebbek, mint a két-három évvel ezelőtti versenyzők, és a november 11-i „élespróbán” látottak és hallottak alapján az eddigieknél színvonalasabb műsor várható. Természetesen minden attól függ, hogy a döntőn milyen napot fognak ki az előadók – hallottuk múlt szombaton délelőtt a színházklubban megtartott sajtótájékoztatón, amelyen a szervezőbizottság két tagja: Varga Flórián és Füstös Dénes tájékoztatta a sajtó képviselőit.

Hét év után ismét Aleksandar Dujin és zenekara kíséri a versenyzőket, amely más zenei műfajt képvisel, mint a 3+2. A szervezők arra törekednek, hogy a nem éppen tökéletes akusztikájú sportcsarnokban a közönség teljes mértékben élvezhesse a produkciókat, ami tavaly nem minden esetben sikerült.

A rendezvényt a tavalyi fesztivál kategóriagyőztesei nyitják meg. Ismét közönség elé áll a tini korosztály első díjasa, a temerini Kurcinák Arnold, és az ifjúsági korosztály győztese, az oromhegyesi Milutinovity Oliver. A döntő fellépőinek produkcióit Jovan Adamov zeneszerző-

producer, Füstös Dénes pedagógus és zeneszerző, Verebes Ernő író és zeneszerző, valamint Guzványi Izabella operaénekes fogja értékelni. Az est sztárvendége az X-Faktor tehetségkutató versenyéből ismert és a tavalyi Euróvíziós Dal-fesztiválon Magyarországot képviselő Wolf Kati lesz, aki mintegy 30 perces fellépéssel szórakoz-



A Tini szervezőbizottságának tagjai: Varga Flórián és Füstös Dénes a sajtótájékoztatón

tatja a közönséget. A műsorvezető Rutonity Róbert és László Judit, a Színházművészeti Akadémia negyedéves hallgatói lesznek. Az Újvidéki Rádió élőben sugározza a Tinit, a Vajdasági Tévé és a Mozaik Tévé azonban csak felvételt készít. A rendezvényt az önkormányzat és a tartományi titkárságok mellett a helyi vállalkozók is támogatják. Jegyek 350 dináros áron elővetelben a színházklubban kaphatók 19 és 21 óra között, a döntő napján délig ugyanott, délután 2-től pedig a sportcsarnok jegypénztáránál.

mcsm

Az alaposságról

Szerbia Canossát járó köztársasági elnöke tévéinterjújának írott változatát olvasom az elektronikus sajtóban. Az egyik kérdésre adott válaszából többek között megtudom, hogy állítólag megismerkedett a „temerini fiúk” ügyével, s cáfolja a sajtóhíreket, „amelyek szerint elutasítja az egyik elítélt, Mária József kegyelmi kérvényét”.

Nos, nem tudom, mennyire vegyem komolyan az elnök úrnak és tanácsadóinak az alaposságát, ugyanis ebből a tárgyából Tomislav Nikolić egy alkalommal már elbukott a vizsgán, igaz, még parlamenti képviselő korában. Emlékeztetőül: szinte már a temerini eset másnapján a parlamenti szószékről elhintett téves információival nagymértékben hozzájárult a szerbiai közvélemény magyarellenes irányú hiszterizálásához. Ezek olyan tények, amelyek

az egész ország nyilvánossága előtt játszódtak le. Szándékosan nem idézem most akkori szavait, mert a köztársasági elnöki tisztséget megilleti a védelem – még gyakorlójával szemben is. Ettől azonban még nem kell sem vakokká, sem feledékenyekké válnunk.

Mármost ami Mária József kegyelmi kérvényét illeti, ahhoz nem sokat lehet hozzatenni.

Csupán annyit, hogy a Petrović összeveresésért börtönbe került temeriniak közül a legtöbbet – 15 évet – kapott rabot nem Józsefnek, hanem Istvának (!) hívják. Hogy Mária József ki lehet, nem tudom.

Ámde akkor kinek a kegyelmi kérvényéről nyilatkozott a köztársasági elnök úr?

CSORBA Béla
(Vajdaság Ma, 2012. nov. 14.)

Elnöki kegyelemre várva

Máriás István szülei cáfolják az államfőt

Megdöbbenve vettük tudomásul Tomislav Nikolić szerbiai köztársasági elnöknek a 2012. november 13-án az MTV1 Este című műsorában tett kijelentését, amelyet az MTI összefoglalója alapján a Vajdaság Ma internetes hírportál is átvett. Abban az áll, hogy a magyarországi látogatáson tartózkodó politikus a hivatalba lépése óta még egyáltalán nem foglalkozott az öt temerini fiú kegyelmi kérelmének az elbírálásával. Noha mindegyik ott van az asztalán.

Fiunk, Mária István, a drákói szigorról meghozott bírósági ítélet nyomán 15 évre fegyházba került. Az ő kegyelmi kérelmét ez év március 22-én nyújtották be. Nikolić úr majd hét hónapi várakozás után, október 4-én el is bírálta: elutasította.

Fiunkat egy hónappal később, november elsején a börtönben tájékoztatták arról, hogy az államelnök elvetette a beadványát. Ügyvédjét erről egy héttel később, november 7-én kézhez kapott

levelében értesítették. Minket, szülőket pedig a napokban. Dacára mindennek, a tévéműsorban olyan kijelentést tett, hogy a sajtóban téves információk jelentek meg ezzel kapcsolatban, ugyanis Mária István kegyelmi kérelmét nem is bírálta el. Márpedig a birtokunkban van az elutasított beadvány a szerbiai államelnök saját kezű aláírásával. Ebből viszont kénytelenek vagyunk arra következtetni, hogy a magas rangú politikus nem kezeli kellő komolysággal, az ügy fajsúlyának megfelelően ezt a kérdést. Komolytalan a hozzáállása, márpedig itt nem kevesebbről, mint a fiunk sorsáról van szó. Felháborodásunkat teljes mértékben megalapozottnak és jogosnak tartjuk. Egy államelnöknek igenis tudnia kellene, hogy mikor milyen dokumentumot látott el a kézjegyével. Mellékletben küldjük a szóban forgó elutasított kegyelmi kérvény másolatát.

Az elkeseredett Mária István szülei:
Ilona és István

Leltárba veszik a tájház tárgyait

Öt napot töltött Temerinben a zentai Identitás Kisebbségkutató Műhely két munkatársa, Szűgyi Ferenc és Német Csaba, hogy lefényképezze és leltárba vegye a temerini tájház berendezési tárgyait. Minden tárgy azonosító számon kapott, fotót készítettek róluk, amit később tárgyleírásokkal pótolnak majd. Körülbelül 200 tárgyról készült digitális fénykép – tudtuk meg Szűgyi Ferencről, a műhely munkatársától.

– Először papírra vetjük, aztán a számítógépben Excel táblázatba töltjük ezeket az adatokat, amelynek végső helye a fényképekkel együtt egy internetes adatbázis. Minden tárgyat lefényképezünk, minél több fotót készítünk, illetve egy leírást, hogy milyen állapotban találtuk az adott tárgyat, hiányos-e, működik-e, a későbbiekben pedig igyekszünk pótolni ezeket az adatokat, például, hogy a tárgyat kitől kapta a tájház, illetve azt, hogy ki használta, és hogy mikor került ahhoz a személyhez.

A Magyar Nemzeti Tanács kulturális stratégiájában szerepel feladatként örökségünk védelme, ennek keretében az MNT támogatásával kerül sor a temerini, illetve a székelykevei tájház tárgyainak leltárba vételére. Mindezt egy egységes internetes adatbázisban tesszük elérhetővé, amelyet Hajnal Jenőnek, a Vajdasági Magyar Művelődési Intézet igazgatójának közbenjárásával adaptálnak a helyi viszonyokra. Mindez nemcsak a helybelieknek, érdeklődőknek nyújt majd nagy segítséget, hanem a szakmának is – mondta a fiatal ember.

Itt tartózkodásuk alatt a konyha tárgyait sikerült teljes egészében leltárba venniük, valamint nekiláttak az egyik szoba tárgyainak lefényképezéséhez is, és ha minden a tervek szerint alakul, tavaszra folytatják majd a munkát.

– Leginkább ráismerünk a tárgyakra, ám többször megkértük a gondnokot, segítsen, hiszen nem igazán tudjuk a tárgy helyi elnevezését. Jelenleg az adatbázis használata tesztelés alatt van, és jómagam tudom feltölteni az adatokat, de abban reménykedünk, hogy később minden tájháznál lesz egy olyan személy, aki hajlandó karbantartani, felügyelni és folyamatosan bővíteni az adatbázist. Köszönettel tartozunk Ádám Istvánnak, a tájház gondnokának, valamint Csorba Bélának, hogy segítségükre voltak az elmúlt napokban.

ács

A Bibliai Szabadegyetem programja
Temerinben hétfőnként az
Első Helyi Közösség kistermében,
esténként 18 órai kezdettel
(Újvidéki u. 403.)

Nov. 26.

A világ vallásai, a vallások világa

Dec. 3.

A római katakombák titkai

Dec. 10.

A Da Vinci-kód megfejtése

Dec. 17.

A berlini múzeum látványossága

A pergámumi oltár és az Istár kapu

Előadó: Ördög Róbert



A belépés díjmentes! Szervező: Teológiai Intézet, Belgrád

Vizuális költészet



A művelődési központ képtárában a múlt pénteken este megnyílt Csernik Attila alkotásainak kiállítása. A ma 71 éves, topolyai születésű és 1964-ben az újvidéki tanárképző főiskola képzőművészeti szakán diplomát szerzett művész 47 évvel ezelőtt rendezte első önálló tárlatát, majd két évig Montrealban tanult festészetet. A világiállításokon ismerkedett meg a különböző modern irányzatokkal. Az elmúlt évek során tanított képzőművészetet szülővárosában, majd Újvidékre költözve nyugdíjba vonulásáig a Forum kiadóházban dolgozott grafikai szerkesztőként. Csernik Attila nem szokványos munkái anyanyelvétől függetlenül mindenkihez szólnak. A főleg számítógéppel készült alkotásokban a művészet több ága jelenik meg, s általában a fekete-fehér szinkombináció dominál. A betű, a szöveg, a vizuális költészet megvalósulási formái tárulnak a nézők elé és válnak egyenként üzenethordozó műalkotássá. A képtárban megjelentek megtapasztalhatták, milyen az, amikor a papírreszelék, a papírlap, a gombóccá gyúrt újságpapír, a különálló és egymás mellé sodródott betűk új értelmet kapnak.

Drágul a távfűtés

A kormány rendeletben szabta meg a távfűtés legmagasabb árát. A rendelet szerint az ár attól függ, hogy milyen energiahordozót használnak, földgáz esetén a maximális ár 98,3 dinár lehet. Ehhez még hozzáadható a 10 százalékos várható infláció, és így alakul ki a megengedett legmagasabb ár, 108 dinár havonta, négyzetméterenként, 12 hónapon keresztül.

Községünkben a fűtés eddig 178 dinárba került, azzal, hogy a felhasználók ezt az árat csak a fűtési szezonban, hat hónapig fizették. Ha ezt az összeget átszámoljuk 12 hónapra, látható, hogy a távfűtés ára 12 százalékkal emelhető. Az árat a kommunális közvállalat határozza meg, a községi képviselő-testületnek ezt jóvá kell hagynia.

A kommunális közvállalat igazgatóbizottsága 218 dináros árról hozott határozatot, ami a kormány által meghatározott maximális árat jelenti. Az igazgatóbizottság ülésén elhangzott, hogy a fűtés valódi költségei 250 dinárra rúgnak, ezért olyan határozat született, hogy a valódi és a meghatározott ár közötti különbséget a községtől kéri.

A drágulás után a távfűtés már valóban nem lesz olcsó, de a lakók továbbra is kevesebbet fizetnek a tényleges költségektől. A magas ár legnagyobb részét a vállalatban lévő munkaerő-felesleg követelménye. A párttagok alkalmazása azonban folytatódik, a régi-új községi hatalom megalakulása óta (valamivel több mint 100 nap) legkevesebb 10 új munkást vettek fel. A közvállalat tehát semmilyen intézkedést nem hoz a költségek csökkentése érdekében, hanem ezek egy részét a községre akarja hárítani, illetve közvetett úton a többi adófizető polgárra. Azok, akik nem a távfűtést használják, még többet fizetnek, fizetik a fűtés valódi költségeit, ezért joggal elvárják, hogy az ő költségeiknek egy részét is valaki szintén megtérítse.

Dr. MATUSKA Mihály

Kiállítás a Magyarok Házában



A Boldog Gizella Hagymányörző Kézimunka Szakkör tagjai Bada István társaságában az aranyérmes diplomákkal és a serleggel.

Szeptember 21-e és 23-a között tartották Budapesten, a Magyarok Háza Kossuth-termében a XII. Délvidéki Napok elnevezésű rendezvényt, amelyen a számos vajdasági és szerbiai kézimunka szakkör között idén is kiállított a Boldog Gizella Hagymányörző Kézimunka Szakkör 11 tagja (Pethő Julianna, Hajdzser Veronika, Kókai Irénke, Farkas Julianna, Faragó Rozália, Bujdosó Katalin, Fuszko Magdolna, Rencsár Irénke, Szűcs Magdolna, Lakatos Teréz és Kiss Margit). A rendezvényre meghívásos alapon mennek és állítanak ki a csoportok, illetve egyének. A találkozó szervezője hagyományosan Bada István és felesége Johanna, a Magyar Kultúra Lovagja. A Magyarok Házában kiállítók minden évben há-

rom felejtethetetlen napot tölthetnek Budapesten és ellátogatnak a múzeumokba, templomokba és egyéb nevezetes helyekre. A kiállítás különlegessége, hogy a munkák osztályozása és értékelése nélkül minden kiállító megkapja a nagy aranyérmet és a diplomát. A Magyarok Házában kilencedik alkalommal kiállító Boldog Gizella Hagymányörző Kézimunka Szakkör tagjainak kijáró diplomát, valamint a serleget november 12-én személyesen Bada István hozta el és adta át. A 12 évvel ezelőtt alakult és 2009-ben önálló civil szervezetként bejegyzett szakkör tagjai mostanában az iparosok otthonában tartják heti összejöveteliüket minden hétfőn délután 4 órától este 7 óráig.

Mezőgazdasági helyzetkép

Bokrosodik a búza

Jól haladnak a mezőgazdasági munkálatok. A változékonyabbra fordult időjárás valamelyest több csapadékot hozott, ami az őszi-téli mélyszántás szempontjából igen csak jól jött. Az összterület 70–75 százalékát sikerült felszántani.

A vetések szépen fejlődnek, az ősziek – még a későbbi vetések is – a bokrosodás állapotában vannak.

A zsabylai cukorgyár a múlt héten befejezte a kampányt és leállt. A zentai gyárba szánt répa szedése is véget ért a héten. Az idén különösebb nehézség nélkül zajlott a betakarítás, de a répa hozama a többi káposznóvényéhez hasonlóan az átlagnak csak

a fele körül alakult. Az utak járhatóságával, főleg elejében nem volt gond. Egyébként a cukorrépakampány az idén már augusztusban elkezdődött. Nem kellett prizmázni a répát, a kiszedett termést egyenesen a gyárba szállították. Az átadott terményért karácsonyig ígérték a kifizetést.

Az árutartalékok befejezte a felvásárlást, ezért a kukorica felvásárlása stagnál. A tenyésztők támogatásban részesültek, ezért csökkent az export. Az euró árfolyama nem a várakozásoknak megfelelően alakult. A kivitel lényegében nem nőtt, a kereslet stagnál, aminek következményeként a terményárak változatlanok.

FÖLDET BÉRELEK.

Érdeklődni és jelentkezni a
064/118-21-72-es mobilszámon.

Az európai családellenességről

A közelmúltban tartotta kongresszusát a Családközösségek Nemzetközi Szervezete a szlovákiai Nagyszombatban. Alább Anna Záborská szlovák európai parlamenti képviselő felszólalásából idézünk néhány olyan gondolatot, amely valójában a mi fülünk számára is idegenül csengő „európai elv” kritikája.

Az Európai Unióban nincs definiálva a házasság és a család fogalma. Az emberi jogok európai uniós chartája nem kizárólag egy férfi és egy nő között tekinti lehetségesnek a házasságot, hanem azonos neműek között is, mondván, hogy senkit sem lehet diszkriminálni nemi irányultsága alapján. E meghatározatlanság az alapvető oka annak, hogy nincsen sikeres európai családpolitika.

Téves az EU-direktívák azon szemlélete is, amely az embert kizárólag munkavállalónak és adófizetőnek tekinti, ám hiányoznak szótárából olyan fogalmak, mint apa, anya, szeretet, idő, megbocsátás, bizalom; anya helyett például a várandós munkavállaló kifejezést használja.

Rejtett családellenes diszkrimináció érhető tetten az Európai Bizottság javaslattervezetében is, amely a nagycsaládot a nők kibontakozásának akadályaként tünteti fel. A gyermekek jogainak európai uniós stratégiáját ismertető közlemény úgy beszél a szülőkről, mintha valamennyien erőszakosak, alkoholisták, drogfüggők lennének, jó szülők pedig nem is léteznének. Az Európai Bizottság szerint jövedelmezőbb, ha az állam gondoskodik a gyermekekről, a szülők pedig dolgoznak, és adót fizetnek.

A társadalom és a gazdaság legégetőbb problémáinak megoldása az lenne, ha a család kerülne a politika középpontjába, vagyis minden törvényt és politikai döntést elsősorban a családra gyakorolt hatása szempontjából mérlegelnének.

Vannak biztató jelek, mert az ENSZ, az Európa Tanács, az OECD és a Világbank egyre inkább elismeri a szülők fontosságát a gyermek fejlődése szempontjából, és a közelmúltban kiadott tanulmányaikban gazdasági szempontból is egyértelműen pozitívan ítélik meg a családot. Nem így az Európai Unió.

Mi hát a teendő? Fontos, hogy minden lehetséges fórumon hangot adjunk a család melletti érveknek: hangsúlyozzuk, mi mindent ad a család a társadalomnak, amellet, hogy hosszú távon gazdaságilag is „kifizetődő”. Nem a családelleneseké az utolsó szó, csak mindig az nyer teret, aki hangosabban kiabál, és ügyesebben használja a médiát – ám ettől még korántsem biztos, hogy igaza van. Az egyház társadalmi tanítása minden ember, hívők és nem hívők egyetemes közjává szolgálja; hangoztassuk bátran!

(Magyar Kurír)

Jó a bor, csak kevéssé

Szombaton tartották az újborkóstolóval egybekötött
7. Márton-napi libatort



Társaságban jobban ízlik az újbor

A Szőlész-borász Egyesület a múlt szombaton tartotta az újborkóstolóval egybekötött Márton-napi libatort az Ifjúsági Otthon nagytermében. A rendezvényre helyi és vidéki borászok hozták saját italukat.

Kabács János, az egyesület elnöke elmondta, hogy a hetedik alkalommal szervezett Márton-napi rendezvényre szombat délig több mint 30 minta érkezett. Temerinben kívül vittek bort többek között Újvidékről, Járekről, Szenttamásról, Karlóváról, Csúrogról. A délután folyamán kaptak mintát még néhány vidéki helységről is. Hagyományaikhoz híven a dél körül kezdődő programot egy kiváló borszakértő véleményének meghallgatásával indították. Az új borokat érté-

kelve a szakember kérdésekre is válaszolt.

A borászok egymás italait is megkóstolhatták és véleményezhették. A kóstolások között ízetes libatöportyűt fogyasztottak, Elek Zoltán libapaprikást főzött – üstben.

Az egyesület vezetője az idei borokról szólva elmondta, hogy a szőlőt ért februári fagykár miatt a hozam a szokásosnak alig a fele, de a minőség rendkívül jó. A hőség nem rontott, hanem inkább javított a minőségen.

A Márton-napi kóstoló este bállal ért véget. A menüsor libalevessel kezdődött, libasülttel folytatódott, desszertként lúdlábat szolgáltak fel, 25 liba bánta a mulatságot. Muzsikát tamburazenekar szolgáltatót.

Tagtoborzás az íjászklubban

Ez év elején, január 5-én alakult meg Temerinben a Castle Archery Íjászegyesület. Céljuk az volt, hogy tagjai lehessenek a szerbiai szövetségnek és egyenrangú félként vehessenek részt az általa meghirdetett versenyeken. A klub jelenleg 10 tagot számlál, elnöke Nagy Zoltán, titkára pedig Varga Béla. Az év folyamán az egyesület felvételt nyert a Szerbiai Íjászszövetségbe, és eredményesen részt vett különböző hazai és nemzetközi versenyeken. Országos rekordot döntött meg Bartók Beatrix, Klajner Roland és Varga Ákos. Ez utóbbi versenyző a szerbiai válogatott érdeklődését is felkeltette, és a jövőben teljes jogú tagjaként szerepelhet.

A versenyeken elért eredmények alapján a Castle Archery a szerbiai egyesület húsz klubja közül az előkelő 7. helyet érte el ebben az évben. A klub elnöke, Nagy Zoltán pedig sikeres bírói vizsgát tett, és ezáltal szövetségi bíróként is részt vehet a hazai versenyeken.

A klub új tagok felvételét hirdeti meg december 1-től. Az érdeklődők a 063/8-925-240-es vagy a 063/50-21-03-as telefonszámokon jelentkezhetnek. Az edzéseket a sportszarnok kistermében tartják.

N. Z.



PROFI SISTEM

Megrendelésre készítünk és beépítünk alumínium és PVC-műanyag ajtókat és ablakokat hátkamrás profilokból, továbbá redőnyöket, szúnyoghálókat és garázsajtókat az Ön kívánsága és a megadott mérete szerint.

Velünk mindig meg lehet egyezni!

Hívja az alábbi számok egyikét:
846-521, 063/817-4339, 064/462-0765

FÖLDET BÉRELEK

Telefon: 062/9-757-408

PARABOLA Diszúvegezés

- Egyedi kidolgozású ajtó- és ablaküvegek
- Díszes tükrök készítése
- Színes üvegből készült lámpák és mennyezeti világítók
- Hagyományos vitrázsok készítése és régi üvegek javítása
- Üvegfestés

Temerin, Munkácsy Mihály u. 27.
Tel.: 021/844-273, 063/841-8282, www.vitrazi.com

70 g Salbe N1

Antihydral®

Wirkstoff: 13 % Methenamin

Gegen starke Schweißabsonderung, besonders Fuß-, Hand- und Achselschweiß, zur Anwendung auf der Haut.

HATÓANYAG: 13% METHENAMIN
A TALP, KÉZ ÉS HÓNALJ ERŐS IZZADÁSA ELLEN,
FELSZÍNI KEZELÉSRE

Ára 900 Din

Ez a mennyiség két kezelésre elegendő.

Egy kezelés 6–12 hónapig hatásos.

Telefonszám: 063/164-47-69.

Ígéret szép szó...

Mikor fogunk jobban élni?

A kormány ígérete szerint a gazdasági termelés a jövő évben gyorsabban fog nőni, több embernek lesz munkája és kevesebb lesz a drágulás. Infrastrukturális nagyberuházásokat is emlegettek. Vajon mennyit teljesítenek az ígéretekből, és vajon 2015 végére valóban jobban élünk-e? A Nemzetközi Valutaalappal folyó tárgyalások hamarosan véget érnek, s akkor kiderül, februárban megtörténhet-e a konkrét hitelmegállapodás aláírása is. Közgazdászok arra emlékeztetnek, hogy ettől függ, milyen mértékben és főleg, milyen feltételek között fogunk eladósodni, de az is, hogy milyen reformokat fog az ország végrehajtani.

A kormány sokat ígért, azt, hogy a gazdaság az elkövetkező évtől gyorsabb növekedésnek indul, hogy az embereknek több munkájuk lesz, hogy kevesebb lesz az áremelkedés. Vajon valóban így lesz, s 2015 végére jobban fogunk élni?

Ahogy a bejelentések alapján leszűrhető, jövőre úgy is vásárolhatunk az Ikeában, hogy nem lépjük át az országhatárt. Az országhatárt viszont átlépi majd 200 ezer, Kragujevacon gyártott Fiat kiskocsi, a smederevói vasművekben (amelynek, nem mellesleg, új tulajdonosa lesz) gyártott acél. Az Arab Emírségek Szövetsége több százmillió eurót fektet be a szerbiai mezőgazdaságba. A fejletlen délkelet-szerbiai régióban megéppül Európa legnagyobb szoláris erőműve. 2015 végéig Szerbián át fog ivelni a

Déli Áramlat gázvezeték, ami a szerbiai költségvetési kasszáját évente 200 millió euróval fogja gazdagítani. S ez csak a miniszteri ígéretnek egy része.

„Valóban, több fronton indítottunk harcot, s ha a felét teljesítjük az említett határidőn belül, akkor azt hiszem, az emberek elégedettek lesznek” – nyilatkozta az RTS-nek Mladen Dinkić gazdasági és pénzügyminiszter. Miloško Arsić közgazdász már gyanakvó azt illetően, hogy éppen minden terv megvalósul-e a felsoroltakból. Azt mondja, meglehetősen szokatlan lépésnek számít, hogy éppen Szerbiában építik fel a legnagyobb nap- és szélenergia-erőművet.

„A szerbiai gazdaságnak már az is nagyon jó lesz, ha a GDP 7-8 százalékot nő 2015-ig, ha csökkenni kezd a közadósság, és ha fogy a munkanélküliek száma” – véli Arsić.

Az ígéretnek teljesítésének egyik mércéje lesz az is, milyen gyorsan haladhatunk át az országban. Velimir Ilić azt ígérte, hogy 2016 elejére Belgrádtól Čačakig az Ibari autópályát helyett már autópályán haladhatunk. Kollégája, Milutin Mrkonjić egy évvel korábbi határidőt ígért a Korridor 10 befejezésére. De a határidők módosítását máris rebesgetik.

„Sok gondunk van a földterületek kisajátításával. 2015 a határidő, s majd meglátjuk, lesz-e belőle 2016. A kormány álláspontja, hogy nincs lazítás”, mondta Džurović, a Koridori Srbiye munkatársa.

Mint ahogyan a mesében a farkast kiáltó fiúra, úgy a szerb miniszterek ígéreteire is meglehetősen gyanakvással tekint a közvélemény.

„Amennyiben a múltban tett politikusi ígéretre gondolunk, úgy most sem várhatunk kedvezőbb végkifejletet. Ahhoz, hogy Szerbia jelentős mértékben jobban álljon 2015-ben, végre kell hajtania a reformokat, de ez a kormány a jelzésértéken felül egyetlen érvet sem tudott adni arra vonatkozóan, hogy reménykedhetünk a szebb (közel)jövőben” – véli Nenad Gujanić bróker, gazdasági elemző.

„Én úgy gondolom, a helyzet olyan súlyosra vált, hogy ennek a kormánynak – akarja, nem akarja – végre kell hajtania az elengedhetetlen reformokat. Az elmúlt hónapokban láthattunk bizonyos, ebbe az irányba mutató intézkedéseket, egyes közzállalatok élére olyan vezetők kerültek, akik nem pártberek, míg mások élére azok kerültek, ami viszont nem jó” – mondja Dragan Pejčić, az Altis kapital munkatársa.

Szavai szerint, meghoztak egy sor jó törvényt is, ami azt jelenti, a kormány tisztában van a helyzet súlyosságával. Jó példaként azt az intézkedést hozta fel, amellyel eltöröltek különféle illetékeket, s bejelentették a gazdaságélénkítő törvénycsomagot.

Persze, az előző kormány is sok mindent ígért, egyebek között 200 ezer új munkahelyet, a közfogyasztás csökkentését és autópályahálózatot. Mindez az ígéretnek szintjén maradt, igazolásként pedig a gazdasági válság kirobbanása szerepelt. Ennek a kormánynak ez már nem lehet kifogás. (RTS)

Helyi szólások, közmondások

...Mint Toncsi a zsablyai vásáron

Temerin utcáin járva-elve gyakran láthatunk motorkerékpártól kezdve munkagépig szinte bármit egy-egy mellészárt, szalmacsóvás bottal, esetleg kopott söprűvel ellátva, annak szemiotikai üzeneteként, hogy az így megjelölt tárgy a vevőjére vár. Feltételezem, hogy igen régi és igen elterjedt egyezményes jelről lehet szó, hiszen már az 1500-as évek népszerű kínai regényírója azt írja a Vizparti történetben egyik hősről, Sötétképű Fenevadról, hogy az „fogta a kardot, egy szalmacsomót akasztott rá annak jeléül, hogy eladó, és kiállt vele a piacra”. De messziről jól látható, hatalmas szalmacsutakos póznákkal jelölték meg a kínaiak (és feltételezhetően nemcsak ők) a vásárokat is. Póznát vagy karót egykor a mi vásáraink megnyitásakor is vertek le, igaz, nem pusztán a vásár helyének, inkább a vásár jogának megjelölése végett. Ha a város vagy a község vásártartási engedélyhez jutott, kötelezően tartottak fenyőmászást

vagy karómászást. Jogi népszokásainkról írva Tárkány Szűcs Ernő örökítette meg ezt a mára már feledésbe merült, de egykor lényeges aktust, mely úgy zajlott le, hogy egy, a karó tetejébe felmászott legény jól hallhatóan kikiáltotta: „Szabad a vásár!” E szolás Temerinben ma is él, kb. abban a jelentésben, mint máshol a „szabad a gazda”, azaz a titok vagy tilalom valaminek az elmondása vagy megszerzése, megvétele kapcsán megszűnt. Egyébként vásár szavunk, amit már 1055-ben feljegyeztek, keleti örökség, iráni eredetű, mely jóval később, török közvetítéssel pazar-ként átkerült a szerbbe, bazar-ként pedig különféle nyugat-európai nyelvekbe is.

Az egykori és mai vásári kereskedelmet idézik az olyan kifejezések, mint a „kezet rá”, vagy a „csapj a markomba”, ha az egyezséget meg akarják erősíteni, hiszen „kettőn áll a vásár”, arról nem is szólva, hogy „mindenki a maga bőrit viszi

a vásárra”. Ez eredetileg nem föltétlenül az emberi bőrre vonatkozott, sokkal inkább a hajdani börcserző vargák tapasztalata fejeződött ki benne, akárcsak a szóláshasonlatban, hogy „maga maradt, mint varga a vásárban”. Hogy mi történhetett a magára maradt vargával, azt nem tudjuk, de talán nem „úgy járt, mint Toncsi a zsablyai vásáron”. Őt ugyanis alaposan elpáholták, mert – lévén lókupec – érdeklentébe keveredett valami gebe körüli adás-vétel, és a túlerőt látva jobbnak látta úgy tenni, mintha nem értené, mit mondanak egyre hangosabban követelőző üzleti partneri. Azok meg, értetlenkedésén végleg felháborodva, kiakasztották a kocsiból a löcsöt, és érveiknek azzal adtak nyolc napon túl gyógyuló nyomatékot. A vásári témához illő kifejezéssel Toncsi, amint lehetett, „szedte is a sátorfáját”, vagyis igyekezett minél előbb elhagyni a helyszínt.

Búcsúzasként akár mondhatta volna azt, amit társaságból, vendégségből, munkából történő hazakészülődések során szoktunk: „Pakolj, cigány, múlik a vásár!”

CSORBA Béla

A papír újrahasznosítható

A Kókai iskola diákjai szombaton papírgyűjtést szerveztek

Egyes háztartások szelektív gyűjtik a szemetet: a pillepalackot az utcára helyezett gyűjtőkonténerbe helyezik, a kupakokat és más hasonló műanyagot, sörös- és konzervdobozokat összegyűjtik és a Caritasnak ajándékozzák. Az újrahasznosításra alkalmatlan szemetet zsákba helyezik, és a szemétyűjtőkkel elvitetik. A használt papír újrahasznosítható, de gyűjtése nem megoldott. Ahol szénnel és fával fűtenek, elkel gyűjtőnek az újságpapír, de a fényes és csúszós színes lapok még arra sem jók.

A Kókai Imre Általános Iskola tanulói a múlt szombaton papírgyűjtést szerveztek az iskolában.

• **Honnan az ötlet?** – kérdeztük Zelenka Angéla tanárnőtől.

– A tantervből. A háztartástan, a természet- és a környezetvédelem tantervében egyaránt szerepel a szelektív hulladékgyűjtés. Innen az őszi nagytakarítás és a kallódó papír gyűjtésének ötlete. A felkérésre meglepően sok szülő és

nagyszülő élt a lehetőséggel és hozta el otthonról az iskolaudvarban elhelyezett konténerbe a felesleges papírt.

• **Mi lesz a papír sorsa?**

– Egy újvidéki cég felajánlotta, hogy erre az alkalomra hoz számunkra egy konténer, amelybe szombaton elhelyeztük az összegyűjtött papírt.



A tanulók lelkesen gyűjtötték a papírt

Megsárgult lapokon tallózva

Bemutatkozik a Petar Kocsics iskola zenekara

Pecze József (1951) hozta szerkesztőségünkbe a *Temerini Újság* 1961 júniusában VL aláírással megjelent cikkét. – Nem szeretnék reklámot csapni magamnak, de gondolom, érdekes lenne közölni – jegyezte meg. Mivel a megjelent kép kicsi, és a rajta levők arca nem látszott, Újvidéken élő Erzsébet nővérétől megszerezte az eredeti felvételt, amit itt közlünk.

„A Petar Kocsics elemi iskola diákzenekara április 16-án először ad önálló műsort. A zenedélután keretében műsorra kerülnek: Brahms: Magyar táncok, részletek János vitéz daljátékából, a Csárdás-királynő operettből, valamint magyarnóták és verbunkosok. A tanulók szorgalmasan készülnek a bemutatóra. Hente három próbát is tartanak. Az iskola zenekara

1959. június 1-jén alakult. Azóta a munka még a nyári szünidő alatt sem szünetelt. A zenekart Danis János vezeti, aki már régen foglalkozik zenetanítással. A zenekarnak jelenleg 23 tagja van. Legjobbak közülük Volpert László, Papp György, Major Mihály, Hegedűs Zoltán, Pásztor Pál, Varga István, Medveczki Sándor, Sztár Ilona, Hajduk János és Verebélyi Zoltán.

A tanulók között sok tehetséges gyermek van. Többen közülük annyira megszerették a zenét, hogy az elemi iskola elvégzése után a zeneiskolába folytatják tanulmányaikat. (VL)

Felismertük még: Pecze Józsefet, Pecze Erzsébetet, Hemrich Klárát, Hemrich Tibort, Németh Sándort és Moiskó Lászlót.



valamint azon, hogy nem felesleges dologként kezelték a gyűjtést. Tulajdonképpen mindennapi életünket úgy kellene megszerveznünk, hogy az otthonunkban, az iskolánkban, a munkahelyünkön keletkezett hulladékból a lehető legtöbb másodlagos nyersanyagot nyerhessük. Szerintem, ez lenne a megoldás a körülöttünk szédobált és szívet szomorító személtüntetésére. Az ilyen szokásokat már a gyerekeknél ki kell alakítani. Az iskola tanulói bebizonyították, hogy mennyire fogékonyak erre. Még a szombati nagy papírgyűjtés előtt próbálkoztunk az iskolában a szelektív szemétyűjtéssel. Néhány osztályban kijelöltük a papírgyűjtésre szolgáló dobozokat. Bizony odafigyeltek a gyerekek, hogy ki hová dobja a papírt, s nem voltak restek a papírt az egyszerű hulladéknak szánt kosárból átrakni a másikba. Ők is fontosnak találják a szelektív hulladékgyűjtést. A környezet-tudatos gondolkodás kialakítása igen hosszadalmas folyamat, de ha következetesen odafigyelünk, nem nehéz elérni. Látjuk, hogy az ember sokat vét a természet ellen, de szeretné jól érezni magát és örülni, ha megtalálja az útját annak, hogy jobba, szebbé tegye környezetét. **mcsm**

Agyonverte apját

A rendőrség azzal gyanúsítja M. P. újvidéki lakost, hogy a múlt héten, szombatra virradóra Temerinben megölte apját, a 60 éves A. P.-t, akire kézzel, lábbal és valószínűleg egy faasztal lábával, valamint más tompa tárgyval mért ütésekkel, közölte az újvidéki rendőrség szóvivője. A bűncselekmény az áldozat temerini lakásában, a Vuk Karadžić utcában történt. A tettes, miután súlyosan bántalmazta áldozatát, aki az ütések következtében a földre rogyott és onnan nem tudott felkelni, állítólag telefonon felhívta az elsősegély-szolgálatot. Ennek nyomán hamarosan a helyszínre érkezett a rendőrség is, amelyet M. N. a helyszínen bevárt. A férfinak már csak a halálát lehetett megállapítani. Az áldozat holttestét az újvidéki Igazságügyi Orvosszakértői intézetbe vitték boncolásra.

A helyszínelést Miroslav Alimpić, az Újvidéki Felsőbb Bíróság ügyeletes bírója végezte el. Nincs kizárva, hogy mind a tettes, mind az áldozat a tragédia idején alkoholos befolyásoltság állapotában volt. Az egyik szomszéd azt nyilatkozta az újvidéki Dnevnik napilapnak, úgy tudja, hogy A. P. mintegy 10 évvel ezelőtt felmondott a munkahelyén, az Újvidéki Rádióban és sportruházati szaküzletet nyitott Temerinben. Amióta feleségétől elvált, egyedül lakott. Úgy tudni, hogy az egyik fia segédkezett neki az üzlet vezetésében, a másik Újvidéken élt. A gyanúsított a cselekmény elkövetését megelőzően helyi kocsmákban ivott.

A gyanúsítottat előállították, és őrizetbe vették, aki – az újvidéki sajtó értesülése szerint – a saját lelkiállapotára hivatkozva a kihallgatás során nem hozott fel semmit a mentésére.

Temerin község területén november 9-étől 16-áig hat bűncselekményt, egy rendbontást és egy közlekedési balesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás jelentésében.

November 12-én déli 12 óra tájban Temerinben, a Lukijan Mušicki és a Rákóczi Ferenc utcák kereszteződésénél K. Z. (1959) temerini lakos Opel Astra típusú személygépkocsijával a Lukijan Mušicki utcából jövet, Óbecse irányába haladva a Rákóczi Ferenc utca 3-as számú ház előtt elvesztette uralmát járműve felett és beleszaladt az Újvidék irányába haladó Mercedes típusú tehergépkocsiba, amelynek kormánykerékénél G. I. (1976) bácsföldvári lakos ült. Az ütés erejétől az Opel nekicsapódott a 3-as számú ház előtti fának. A balesetben súlyosan megsérült T. P. (1953), az Opel utasa, az anyagi kár összesen mintegy 170 ezer dinár.

Öt kilós karalábé!

A hosszan tartó nyári szárazság nem kedvezett ugyan a kerti növényeknek, a heti piacon sétálva mégis figyelmesek lettünk néhány rendkívüli terméshozamra. Az egyik helyi termelő, aki rendszeresen árulja portékáját a helyi piacon, eldicsekedte, hogy az idén a szárazság ellenére hatalmasra nőttek a karalábéjai. A tanya melletti földben különösebben nem öntözött karalábék hatalmasra nőttek. Mint azt a felvételünk is tanúsítja, az egyik legsúlyosabb termés nem kevesebbet, mint öt kilót nyomott a mérlegen.



MORCZ BÉNES FÉLÉNE

PIAC, 2012. XI. 18.

Tojás	10-12 din/db
Zöldség	80-150 din/kg
Sárgarépa	30-50 din/kg
Szárazbab	270-280 din/kg
Burgonya	35-40 din/kg
Káposzta	15-40 din/kg
Uborka	90-100 din/kg
Padlizsán	30-40 din/kg
Paradicsom	90-100 din/kg
Paprika	40-80 din/kg
Zöldbab	140-160 din/kg
Cukkini	50-70 din/kg
Zeller	50-100 din/db
Karalábé	40-60 din/db
Karfiol	40-50 din/kg
Brokkoli	60-70 din/db
Cékla	30-40 din/kg
Erős paprika	10-15 din/db

Spenót	40-50 din/1/2 kg
Vöröshagyma	30-35 din/kg
Fokhagyma	200-220 din/kg
Gomba	190-200 din/kg
Sütőtök	40-60 din/kg
Alma	40-100 din/kg
Szőlő	140-150 din/kg
Körte	120-140 din/kg
Birsalma	90-100 din/kg
Citrom	140-150 din/kg
Füge	400-420 din/kg
Aszalt szilva	200-220 din/kg
Banán	120-140 din/kg
Dióbél	1000 din/kg
Mák	250-300 din/l
Fűszerpaprika	1000 din/kg
Méz	400-500 din/kg
Túró	280-300 din/kg
Tejfel	100-120 din/2 dl

APRÓHIRDETÉSEK

- Eladó két úszóborjú, valamint egy orosz gyártmányú szalmaprés és bálázott kukoricaszár. Tel.: 060/151-69-05.
- Középkiskolát végzett egészségügyi nővér idősek és betegek házi ápolását vállalja. Tel.: 062/84-83-686.
- Németórakat adok általános és középkiskolásoknak. Tel.: 063/71-97-600.
- Okleveles magyar nyelv- és irodalom szakos tanár magánórákat ad. Telefonszám: 842-178.
- Rendelésre mindenfajta bútort készítése méret és ízlés szerint: konyhabútorok, szekrények, különféle asztalok hozzáférhető áron. Telefonszámok: 844-878, 063/880-39-66.
- Érdekes történelemórák történelmet kedvelő diákok számára, ugyanott tanulási nehézségekkel küzdő diákok számára is órák tartása. Tel.: 060/43-79-212.
- Motorfűrészekhez új láncok, kardok eladók, valamint láncok élesítését vál-

alom. Bosztán utca 8/1., telefonszám: 062/894-36-46.

• Cserép eladó: 272-es és 333-as típusú 3000 darab. Érdeklődni a 063/507-562-es telefonszámon.

• Fakivágást (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és bera-kását vállalom. Tel.: 064/20-72-602.

• Vásárolok rozsvasat, sárga- és vöröszövet (messzinget), bronzot, alumíniumot, motorokat, autókat, kádat, kályhát, villamos készülékeket, hulladék kábelt. Legjobb ár, fizetés készpénzben. Tel.: 064/468-2335.

• Bútorok készítése, asztalos- és lakatos munkák végzése. Ifj. Koroknai Károly, Nikola Pašić u. 26., tel.: 063/8-925-240.

• Eladó két 80x220 cm-es vákuumozott üvegű, használt fa teraszajtó. Érdeklődni a 062/89-42-723.

• Használt ülőgarnitúrák eladók (fotel, kettes és hármas ülőrész). Telefonszámok: 843-865, 063/155-66-47.

• Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.

• Mindenfajta redőny szerelését és javítását vállalom. Telefonszámok: 062/78-2002, 840-150.

• Újvidéken, a Telepen eladó fél ház (padlástakás), külön bejárattal, garázzsal. Tel.: 842-894.

• Fotók, családi képek stb. nyomtatását fénykép minőségben vállaljuk, akár 1 méter szélességben is, papírra vagy vászonra. Bekeretezhető, falra akasztható. Telefonszám: 062/8-942-723.

• Sűrűre szőtt nádszövetet (stukatúrt) és nádlemezt (préselt nád) kínálok díszítésre, szigetelésre. Majoros Pál, Petőfi Sándor u. 71. (a Gulyáscsárda mellett), tel.: 842-329.

• Yamaha szintetizátor állvánnyal együtt, akkumulátoros jeep és szobahinta gyerekeknek, íróasztal, parketta-csiszoló-gép, Automatik motorkerékpár, Golf II-re vontatóhorog ütközővel

együtt, gyári, eredeti kormány, bal első ajtó, Audira való tetőtapacír, autótanfutó, bébialarm, falra szerelhető gázkályhák, akkumulátoros rokkantkocsi, autóra való zárt csomagtartó, gitár tokkal, központi kályha kemény tüzelőre (55 kW-os), APK EMO gázkályha központi fűtéshez, két nagy, erős hangszóró, kitérő állapotban levő iker babakocsi, babakördők, babakretrec, etetőszékek, digitális fényképezőgép, 10 literes bojler, asztalosoknak munkaszaltpapírral és szerszámokkal felszerelve, sank négy székekkel, kéménybe köthető gázkályhák, Odzaci morzsoló-daráló, babaágy pelenkázóasztallal együtt, babakocsi, kausok, fotelok, kihúzható kettes és hármas ülőrészek és sarok ülőgarnitúra, szekrények, híd-regál, ebéd-lőasztalok székekkel, tévéasztal, villanytűzhelyek, vákuumos ablakok, varrógépek, szőnyegek. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk drága jó édesapámtól, apósomtól és nagyapámtól



KURILLA Mihálytől
(1941–2012)

Elvitted a derűt, a fényt, a meleget, csak egy sugarat hagytál itt: az emlékedet.

Bennünk él egy arc és a végtelen szeretet, amit tőlünk soha, de soha senki el nem vehet.

Hiányod feldolgozni nem lehet, csak próbálunk élni nélküled.

Gyászoló fiad, Zsolt, menyed, Renáta és kis unokád, Arnold

VÉGSŐ BÚCSÚ



KURILLA Mihálytől
(1941–2012)

Felszállt a lelked, angyalok közé került. Igaz nem látunk, de tudjuk, fentről mindig ránk mosolyogsz.

Gyászolói: lánya, Erika, unokái párjaikkal: Szabolcs és Anita, valamint Tímea és Krisztián

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk nászasszonyunktól



ZSÚNYINÉ BÁLINT Erzsébettől
(1946–2012)

Nyugodjál békében!

A Varga nász és a nászasszony

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzom férjemtől



KURILLA Mihálytől
(1941–2012)

Üres az udvar, üres a ház, hiába várlak, nem jössz haza már. Múlik az idő, de a fájdalom nem csitul, szememből a könny naponta kicsordul.

Feledni téged soha nem lehet, csak meg kell tanulni élni nélküled.

Nyugodjál békében!

Gyászoló feleséged, Franciska

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyánktól, anyósunktól és nagymamánktól



ZSÚNYINÉ BÁLINT Erzsébettől
(1946–2012)

Istenem, vedd öledbe édesanyámat, ringasd szelíden, mert nagyon elfáradt, ki adtál életet, adj neki most álmat, és mivel ígértél, szavadat kell állnod, mert ő mindig hitt és sose kételkedett, szájára suttogva vette a nevedet.

Én nem tudom felfogni, hogy többé nincsen, s szemem gyöngye hogy a semmibe tekintsen, hová a fény is csak úgy jár, hogy megtörve: helyettem nézzél be a mély sírgödörbe.

Lányod, Tünde, vejed, Dénes, unokáid, Dániel és a pici Laura, fiad, Attila és menyed, Magdolna

MEGEMLÉKEZÉS

Hat hónapja, hogy nincs közöttünk szeretett édesanyánk, anyósom



BUJDOSÓNÉ ZSADÁNYI Erzsébet
(1952–2012)

Emléked szívünkbe zártuk!

Gyászoló szeretteid

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk szeretett



özv. ZSÚNYINÉ BÁLINT Erzsébettől
(1946–2012)

Csillagok közt élsz már, angyalok közt jársz, ott, ahol csendből épül vár, s igaz lelkedre Isten vigyáz már.

Emléked megőrzi a Varga család

Köszönetnyilvánítás

Hálás szívvel mondunk köszönetet mindazoknak a rokonoknak, ismerősöknek, szomszédoknak és vég-tisztteletadóknak, akik szeretett édesanyám, anyósóm és nagymamánk



ZSÚNYINÉ BÁLINT Erzsébet
(1946–2012)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományokkal, valamint részvétnyilvánításokkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Külön köszönetet mondunk Zsolnai István gunarasi plébánosnak, valamint Zsúnyi Tibor diakónusnak a gyászszertartásért.

Köszönet a Memorijal Temetkezési vállalat tulajdonosának segítőkészségéért.

Gyászoló lánya, Tünde családjával

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 7, illetve 3 éve, hogy nincsenek velünk szüleink, nagyszüleink és dédszüleink



id. KUHAJDA Sándor
(1930–2005)



KUHAJDÁNÉ STEFANICS Mária
(1929–2009)

Nem múlnak el ők, kik szívünkben élnek, hiába szállnak árnyak, álmok, évek. Szeretettel emlékezünk rájuk!

Temerin–Újvidék

Lányuk, Ildikó, fiuk, Sándor, vejük, Ferenc, menyük, Paula, unokáik: Lívía, Róbert, Tina és dédunokáik, Dániel és Gábor

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy a temető útját járjuk, megnyugvást a szívünkben mégse találunk.



FEHÉR CSÍKI Mihaela
(1971–2012)

Múlik az idő, a fájdalom nem csitul, szemünkből a könny naponta kicsordul. Kegyetlen volt a sors, hamar elvett tőlünk, de az emlékedet szívünkben őrizzük.

Szerető férjed, Zoltán, fiad, Krisztián, lányod Karolina és apósod, András

A plébánia telefonszáma: 844-001

Miserend

23-án, pénteken 8 órakor: †Gusztory Andrásért.
24-én, szombaton 8 órakor: A hét folyamán elhunytakért, valamint az előzőleg elhunytakért: †Lénárt Imréért, Szirácki Piroskáért és az elh. nagyszülőkért, valamint: †Sándor Imréért, a Sándor és a Pásztor szülőkért, valamint: †Horváth Ferencért és elh. hozzátartozóiért, Fekete Katalinért és elh. hozzátartozóiért, valamint: †Szilákné Nagy Ilonáért, elh. szüleiért és elh. hozzátartozóiért.
25-én, évközi 34. vasárnap – Krisztus a Mindenség Királya. A Telepen 7 órakor: A népért, a plébániatemplomban 8.30-kor: +János Gáspárért, 10 órakor: Az elh. Csorba és a László szülőkért.
26-án, hétfőn 8 órakor: Szabad a szándék.
27-én, kedden 8 órakor: Szabad a szándék.
28-án, szerdán: †Ökrész Imréért.
29-én, csütörtökön 17 órakor: Szabad a szándék.

Egyházközségi hírek

- **FELNŐTT KATEKÉZIS**, hittan csütörtökön 17.30-kor a hittanteremben.
- 25-én, vasárnap termény-betakarítási hálaadás. A szentmiséken felajánlások kertjeink és szántóföldjeink terméséből, gyümölcséből körmenetben jelképesen az oltár elé viszünk a gondviselő Isten iránti hálából. A természetbeli adományok a felajánlási menethez átadhatók a plébánián 24-én, szombaton 9–11 óra között, a Telepen pedig 15–16 óra között.
- A szabadkai Paulinum szeminárium javára természetbeli gyűjtést szervezünk. Erre a célra az adományok átadhatók a plébánián, hétfő kivételével minden nap, irodaidőben: délelőtt 9–11 óra között, csütörtökön közvetlenül az esti szentmise után, 17.30-kor.
- Lelki beszélgetés és gyónási alkalom gyermekek és fiatalok részére 24-én, szombaton de. 11–12 között.
- November 22-én Szent Cecília ünnepe, az egyházi zene, zenészek, énekesek és zenekedvelők védőszentjének ünnepe. Ez alkalomból 25-én, vasárnap, a 10 órai nagymisére szeretettel meghívjuk együtt éneklésre és zenélésre a közösségünkben működő zenekedvelőket. Az ünnepi szentmisén részt vesz a templomi Szent Cecília énekkar, az Őszirozsa nyugdíjas kórus, a férfi Dalárda, a Juventus ifjúsági énekkar, a Gaudeamus gyermekénekkar, melyet a Dávid csillagai zenekar kísér és a Fúvószenekar. Minden zenekedvelőt szeretettel várunk a vasárnapi nagymisére!

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk köszönetet mindazoknak, akik szeretett elhunytunk



KURILLA Mihály
(1941–2012)

temetésén megjelentek, sírjára virágot helyeztek és fájdalomunkban velünk voltak. Külön mondunk köszönetet msgr. Szungyi László esperes-plébánosnak megható szavaiért, valamint a kántor úrnak a szép búcsúztatásért.

Nyugodjon békében!

A gyászoló család

VÉGŐ BÚCSÚ

Ezúton búcsúzzunk drága sógorunktól



KURILLA Mihálytól
(1941–2012)

Ha a szívünkbe zárjuk, ki fontos volt nekünk, bármerre járunk, ő ott lesz velünk. Mert nem az a fájdalom, ami könnybe s jajba fúl, hanem amit a lelkünk mélyén őrzünk életünk végéig szóltanul.

Emléked őrzi:
sógornőd és sógorod
Németországból

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy nincs közöttünk barátnóm



FEHÉR CSÍKI Mihaela
Ella
(1971–2012)

Eszembe jutnak az együtt töltött napok, fülemben újra megcsendül a hangod. Szinte látom minden mozdulatod, nem tudhatod, hogy mennyire hiányzol.

Barátnőd, Erika
és családja

MEGEMLÉKEZÉS

November 21-én volt kilenc szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk szeretett férjem, édesapánk, apósunk, nagyapánk



id. MORVAI Vince
(1927–2003)

Enyhíti hiányát, ha álmunkban látjuk. Az ész megérti, de a szív soha. Pislákol érte a gyertyaláng, a világosság járja át! Béke urálja a temetőben, angyal vigyázza minden időben!

Szerettei

TEMERINIAJ

Temetkezési magánvállalat,
tul.: **NAGY Erika**,
Kossuth L. u. 19., tel.: 843-973

MEGEMLÉKEZÉS

a héten elhunyt



özv. ZSÚNYINÉ
BÁLINT Erzsébet
(1946–2012)

temerini lakosról.
Adj, Uram, örök
nyugodalmat neki!

Hirdetésfelvétel:
hétfő délután 4 óráig.

MEGEMLÉKEZÉS

Halálának 10. évfordulján kegyelettel emlékezünk szeretett édesapámra, nagyapámra



KÖVESDI Györgyre
(1949–2002)

„Nem múlnak ők el,
kik szívünkben élnek,
hiába szállnak árnyak,
álmok évek.”

(Juhász Gyula)

Emlékét őrzi lánya, Renáta
és unokája, Heléna

APRÓHIRDETÉSEK

- Gojko Stanarević, Járek, Mladen Stojanović utca 14., született 1935. április 7-én Lipa Bihać, ezúton érvényteleníti személyazonossági igazolványát, amelyet 1989-ben adtak ki Temerinben.
- **Eladó két hold föld közel a faluhoz. Telefonszám: 063/122-91-25.**
- Eladó négy téli gumi felnível (Hankok 205/65 R15) – Mercedesre való, nagyon jó állapotban, egy telet futott. Telefonszámok: 021/841-648, 062/122-30-15.

- **Malacok (22–25 kg) eladók és két hízó, 150–160 kilósak. Tel.: 843-397.**
- Malacok eladók és egy nyolc hónapos hasas, piros-tarka üsző. Dózsa György utca 77., telefonszám: 841-241
- **Építkezésre alkalmas ketrérszt vagy üres telket keresek megvételre. Telefonszám: 060/34-56-765.**
- Eladó 310 literes mélyhűtő, automatic 3-as motorkerékpár és szelektált szójamag (Rubin). Pap Pál utca 104., tel.: 843-923, 069/20-08-206.

- **Vágni való csirkék (2,5–3 kg) eladók élve vagy konyhakészen. Telefonszámok: 840-476, 062/31-88-12.**
- Eladó 2012-ben épült 100 négyzetméter alapterületű ház 30 négyzetméteres terrasszal a Sava Kovačević utcában, kulcsrakész. Tel.: 063/8-327-097.
- **Kiadó új, bútorozott udvari lakás, külön bejárattal. Telefonszám: 063/737-95-69 (15 óra után).**
- Keverék kiskutyákat ajándékozok. Telefonok: 842-586, 063/88-12-915.

- **Eladó két használt vasajtó-ablak egyben, alumínium profillal, beüvegezve 6 mm-es üveggel, méretük: 265x250 és 270x118 cm. Tel.: 842-435.**
- Eladók Maja gázkályhák, hat keréken guruló szék, 500 Din/db, új elektromos hűsáradó, elektromos szeletelő gép, és elektromos rostély sütő, 80 cm hosszú. Újvidéki utca 258., tel.: 844-111.
- **Hereszéna eladó. Újvidéki utca 602., tel.: 841-336.**

További hirdetések a 9. oldalon

SPORTOLÓK KÖZÖTT

LABDARÚGÁS

Szerb liga – vajdasági csoport
MLADOST–DOLINA (Padina)
2:1 (2:1)

A járekiakat megbüntette a liga vezetősége, mert a 13. fordulóban, a Zenta elleni hazai mérkőzésen egy szurkoló a találkozó után berohant a pályára, és megtámadta a vendégek egyik játékosát, majd három ismeretlen tettes a játékvezetőt is bántalmazni akarta, aki alig tudott elszökni a támadók elől. A Mladost ezért a Dolina elleni, valamint a következő hazai mérkőzést is kénytelen Járektól legalább 30 kilométeres távolságban lejátszani. A Dolina elleni találkozót így Nakovón tartották, ahol a járekiak talán az idei legjobb teljesítményüket nyújtották. A táblázaton első helyezett Dolina a meccs elején egy szögletet követően jutott vezetéshez, a Mladostnak azonban az első félidő vége felé, Popin és Mudrinić góljaival két perc alatt sikerült fordítania. A járekiak ezen a hétvégén a Dunavval mérkőznek Stari Banovciban.

ČSK (Dunacséb)–SLOGA
0:1 (0:0)

Értékes győzelmet aratott a temerini együttes, a három pontot ugyanis a liga egyik legjobb csapata, a ČSK ellen sikerült megszereznie idegenben. A találkozó a 61. percben dőlt el, amikor Bajat szabadrúgása után a labda megpatant egy védőjátékoson és a hálóba pattant. A találat előtt mind a két csapat játékosai többnyire a védekezésre összpontosítottak. A gól után a hazaiak többet támadtak, az eredmény azonban nem változott az utolsó félórában. A Sloga második a táblázaton, de az éllovas Dolina veresége miatt öt pontra csökkent a hátrányát a padinaiak mögött. A temeriniak a 15. fordulóban az ópazovai Jedinstvóval játszanak a kolóniai pályán.

Újvidéki körzeti liga

KABEL (Újvidék)–TSK 1:0 (1:0)

Nem lesz őszi bajnok a temerini csapat, mivel vasárnap délelőtt vereséget szenvedett Újvidéken a 14. forduló rangadóján. Az egyetlen gólt, amely tulajdonképpen bebiztosította a Kabelnek a bajnoki címet, Perić szerezte a mérkőzés 16. percében. A hazai csapat jó teljesítményt nyújtott, s bebizonyította, hogy nem véletlenül tartják sokan a legesélyesebbnek az első hely megszerzésére. A TSK-nak is akadt néhány gólszerzési alkalma, azok viszont kimaradtak, így csapatunk elszenvedte negyedik vereségét a bajnokságban, és lecsúszott a táblázat negyedik helyére. A TSK hazai pályán vívja idei utolsó mérkőzését, vasárnap a hatodik helyezett Bačko Dobro Polje-i Sutjeska érkezik a vásártéri pályára.

TSK: Petković, Stevanović, Mandić, Dakić, Malešević, Gajica (Višekruna), Kovačević, Miletić, S. Rosić, Simeunović (Džepina), Rabljenović.

Újvidéki liga

SIRIG–FRUŠKOGORSKI
PARTIZAN (Bukovac) 3:0 (2:0)

A szőregiek megérdemelten gyűjtötték be a bajnoki pontokat. Miroslav Spasić egyszer, Branislav Spasić pedig kétszer talált be a vendégek kapujába. A Sirig, amely a győzelemmel feljött a táblázat 11. helyére, az utolsó őszi fordulóban a Mladost ellen vendégszerepel Újvidéken.

KÉZILABDA

Első férfi liga – északi csoport
TITEL–MLADOST TSK 26:21
(14:11)

A járeki csapat harmadik alkalommal kapott ki a bajnokság őszi részében, a vereség ellenére azonban megőrizte harmadik helyét a táblázaton. A titeliek az egész mérkőzés során előnyben voltak, diadaluk teljesen megérdemeltnek mondható. Nehéz meccs vár a hétvégén a Mladostra, ugyanis hazai pályán látja vendégül az első helyezett szabadkai Spartacust.

Földet bérelek

Telefon: 061/245-18-12

Első női liga – északi csoport

MLADOST (Szerbcsernye)–
TEMERIN 29:23 (14:9)

A temerini lányok sorozatban második találkozójukat veszítették el. Ezúttal Szerbcsernyén kaptak ki, ahol nem sok esélyük volt a Mladost ellen. A tizedik fordulóban csapatunk a temerini sportcsarnokban mérkőzik a torontálsárhelyi Spartacus ellen.

KOSÁRLABDA

Első liga – északi csoport

ODŽACI (Hódság)–MLADOST
84:78 (22:13, 18:22, 33:23, 11:20)

A járeki kosarazók meglepetészerű vereséget szenvedtek, mivel a forduló előtt a táblázaton utolsó, eddig nyeretlen hódságiaktól kaptak ki. A hazai csapat a harmadik negyedben több mint tíz pontra növelte előnyét, amit az utolsó játékrészben nem sikerült ledolgoznia a Mladostnak. A járekiak a nyolcadik fordulóban a Vojvodina vendégei lesznek Újvidéken.

TEKE

Első vajdasági liga

TSK–SPARTACUS
(Torontálsárhely) 7:1
(3207:3144)

A listavezető ellen nyert a kilencedik fordulóban a TSK. A temeriniak kiválóan játszottak a torontálsárhelyi vendégek ellen, aminek fölényes győzelem lett a végeredménye. Csapatunk legjobbja Majoros János volt 564 fás eredménnyel. A bajnokság felénél a TSK az ötödik helyen van a táblázaton. A következő fordulóban vasárnap délután a temeriniak az újvidéki Džambo Investet fogadják a bácsföldvári pályán.

TSK: Tóth 518, Majoros T. 509, Balo 549, Micsutka 534, Majoros J. 564, Vukadinov 533.

Spartacus: Mohácsi Gy. 548, Szekeres 499, Balog 544, Kovács 498, Sós 539, Mohácsi I. 516.

ASZTALITENISZ

II. férfi liga – északi csoport

ČARDA KOD BRAŠE
(Begecs)–TEMERIN 0:4

Csapatunk a hatodik fordulóban is megőrizte idei veretlenségét, így maximális pontszámmal továbbra is első a táblázaton. A 4:0 arányú siker ellenére a mérkőzések szorosak voltak, játékosaink három találkozót csak a sorsdöntő ötödik szettben nyertek meg.

Eredmények: Planić–Fehér 2:3, Jandrić–Nagyidai 2:3, Toševski–Mellik 0:3, Stanić, Jandrić–Mellik, Fehér 2:3.

A hétvégén Óker volt a házigazdája Vajdaság serdülő csapatbajnokságának. A temerini fiúk az esélyesek közé tartoztak, és végül a második helyen végeztek, amivel kiérdemelték az ezüstérmeket. A csoportból elsőként jutottak tovább, majd az elődöntőben a Kikinda ellen nyertek, a döntőben azonban nagy küzdelemben kikaptak a Čelarevótól. A csapatot Jovan Vranešević, Lazar Tomić, Pero Tepić, Bálind Valentin, valamint Orosz András edző alkotta.

Eredmények, A csoport: Temerin–Novi Sad 3:0, Temerin–Zmajevó 3:2, Temerin–Horgos 3:1. Elődöntő: Temerin–Kikinda 3:1. Döntő: Temerin–Čelarevo 1:3.

T. N. T.

ÍJÁSZAT

Megkezdődtek a teremversenyek az íjászsövetségben. Vasárnap Kovilovón (Belgrád) ismét kiválóan szerepeltek a Castle Archery egyesület tagjai. Aranyérmes szerzett Bartók Beatrix, Klajner Roland és id. Csányi Zoltán. Közülük Bartók és Klajner újabb rekordot döntöttek meg.

K. L.

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Mórincz Csecse Magdolna (mcsn, ●), Töröcsik Nagy Tamás (TNT), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság.

Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükség szerinti a kiadó véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229. szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizáció a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >